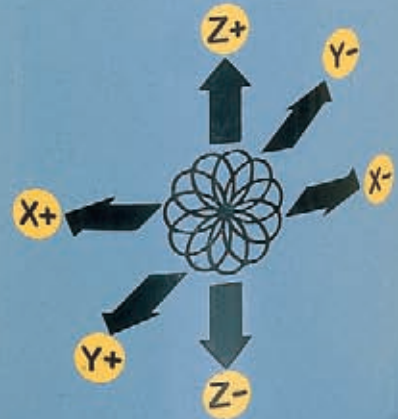


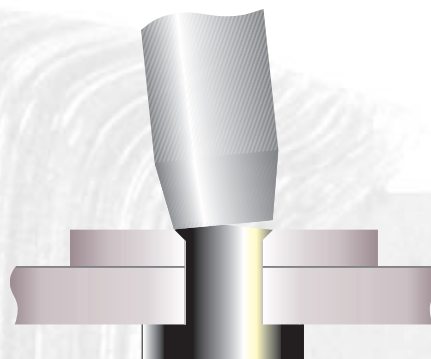
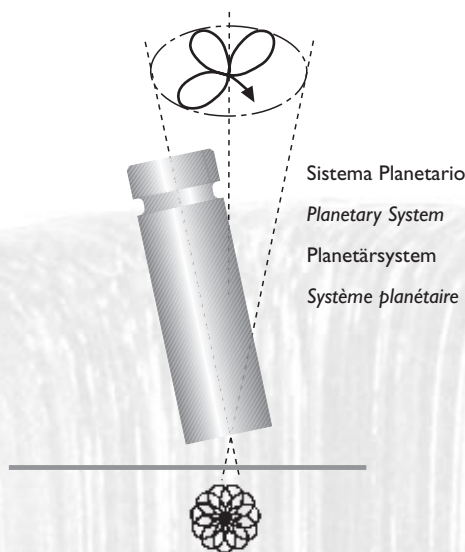
TECHNOLOGY

CENTROS DE REMACHADO FLEXIBLE
FLEXIBLE RIVETING UNITS • FLEXIBLE NIETZENTREN • CENTRES DE RIVETAGE FLEXIBLE

INDUSTRIAS



CENTROS DE REMACHADO



CENTROS DE REMACHADO FLEXIBLE

Los centros de remachado radial AGME mejoran la productividad y flexibilidad de los actuales sistemas de remachado. Su utilización permite el remachado de cualquier configuración geométrica que presente la ubicación de los remaches, sin más que introducir una secuencia de proceso de remachado.

El ágil sistema conversacional de diálogo hombre/máquina es muy útil para la programación de la máquina sin conocimientos específicos. Cualquier programador se familiarizará rápidamente con la programación de este CNC.

Entre todos los modelos existentes con dos o tres ejes servocontrolados encontrará la mejor solución que permita flexibilizar el proceso de remachado en sustitución de las actuales líneas en cadena, caracterizadas por su rigidez ante los cambios en la producción.

FLEXIBLE RIVETING UNITS

AGME radial riveting units improve the productivity and flexibility of current riveting systems. They enable even the most difficult component to be riveted in one operation regardless of the number of riveting positions just introducing the sequence of the riveting process.

The CNC controller is reliable, fast and easy to use and any programmer/operator can very quickly learn to operate this system. Two or three servocontrolled axis machines are available on all models in order to offer the most flexible solution to our customers as they change from their more traditional methods of production.

FLEXIBLE NIETZENTREN

Die Radial-Nietzentren von AGME steigern die Produktivität und Flexibilität der aktuellen Nietsysteme. Ihr Einsatz ermöglicht das Vernieten bei allen geometrischen Konfigurationen der Lage der Niete, wozu nur ein Ablauf des Vernietungsprozesses eingegeben werden muss.

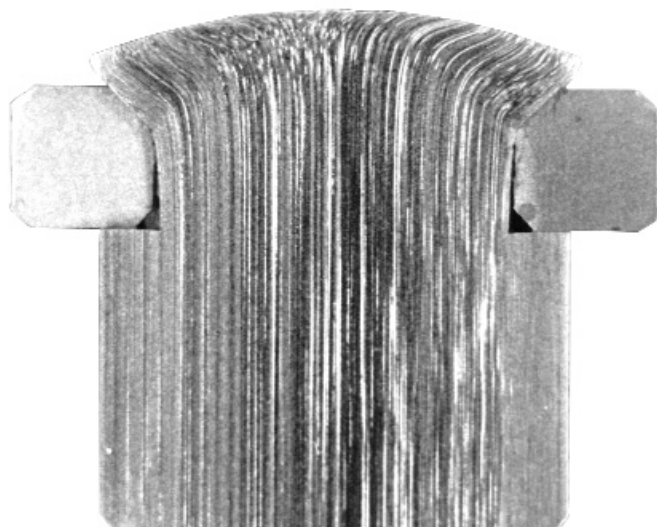
Das agile Dialogsystem Mensch-Maschine ist sehr hilfreich bei der Programmierung der Maschine ohne spezifische Kenntnisse. Jeder Programmierer ist sehr schnell mit der Programmierung dieser NC-Steuerung vertraut. Unter allen vorhandenen Modellen mit zwei oder drei servo-gesteuerten Achsen finden Sie die beste Lösung, um den Nietprozess flexibler zu gestalten. Als Ersatz von konventionellen Fertigungsmethoden, die sich durch aufwändige Rüstvorgänge kennzeichnen.

CENTRES DE RIVETAGE FLEXIBLE

Les centres de rivetage radial AGME améliorent la productivité et la flexibilité des systèmes actuels de rivetage. Leur utilisation permet de riveter toute configuration géométrique avec diverses positions de rivetage, en introduisant uniquement la séquence du processus de rivetage.

Un système d'exploitation flexible facilite l'interface homme machine et permet de maîtriser la machine sans connaissances spéciales de programmation. Tout opérateur se familiarisera rapidement avec la programmation de ces centres de rivetage numérique.

Parmi les différents modèles standards, à deux ou trois axes numériques, vous trouverez la solution qui vous permettra de rentabiliser au mieux vos opérations de rivetage, en remplaçant les lignes actuelles qui manquent de souplesse lors de changements de production.



Microfotografía de la sección de una cabeza de 16 mm formada con una remachadora radial AGME.

A section of a 16mm head formed on a AGME radial riveting machine.

Mikroschliffbild eines mit AGME-Radial-Nietmaschinen hergestellten 16 mm-Nietkopfes.

Microphotographie de la section d'une tête de 16 mm formée au moyen d'une riveteuse Radiale AGME.



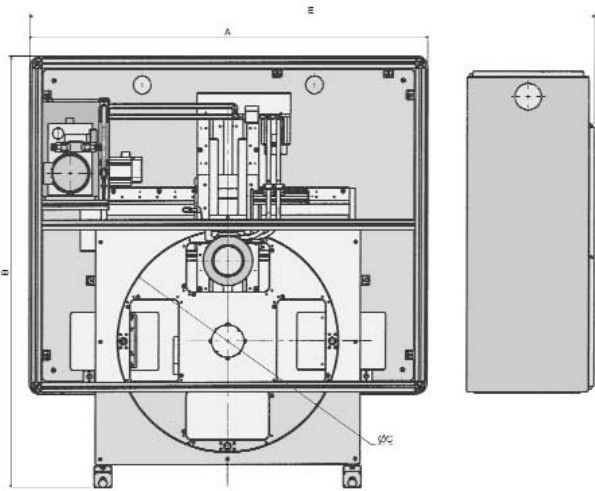
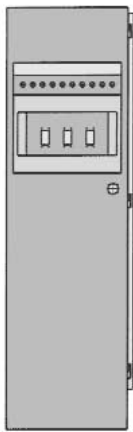
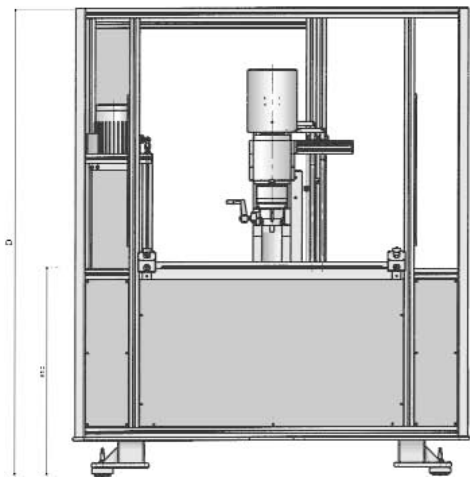
	A	B	ØC	D	E
RR-6-NCD	1500	1810	600	1900	2115
RR-12-NCD	1500	1810	800	1900	2115
RR-14-NCD	1800	1940	1000	2100	2360
RR-16-NCD	1800	1940	1000	2100	2360
RR-18-NCD	1800	1940	1000	2100	2360
RR-20-NCD	1800	1940	1000	2100	2360

E: Esta medida puede variar según necesidades del cliente.

E: This measurement may change according to customer requirements

E: Dieses Maß ist je nach Kundenanforderungen unterschiedlich

E: Cette dimension varie en fonction des besoins du client

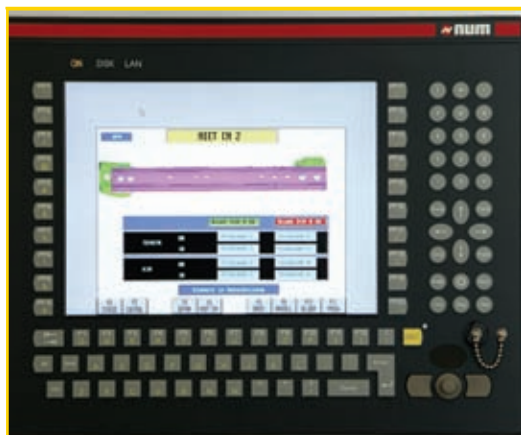


BLE NIETZENTREN • CENTRES DE RIVETAGE FLEXIBLE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TECHNICAL FEATURES TECHNISCHE MERKMALE CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	RR6 NCD	RR12 NCD	RR14 NCD	RR16 NCD	RR18 NCD	RR20 NCD
Ø máx. de cabeza a obtener en acero de 40 daN/mm². Max. head Ø obtainable in 40 kg/mm² steel Maximal zu erreichender Kopfdurchmesser bei Stahl 40 kg/mm² Ø maximal de tête à obtenir en acier de 40 kg/mm	6 mm.	12 mm.	14 mm.	16 mm.	18 mm.	20 mm.
Recorrido en eje "x" Stroke on "X" axis Verfahrweg Achse "x" Course sur axe "x"	150 mm.	300 mm.	500 mm.	500 mm.	500 mm.	500 mm.
Recorrido en eje "y" Stroke on "y" axis Verfahrweg Achse "y" Course sur axe "y"	150 mm.	200 mm.	300 mm.	300 mm.	300 mm.	300 mm.
Recorrido en eje "z" Stroke on "z" axis Hub Achse "z" Course sur axe "z"	40 mm.	40 mm.	50 mm.	50 mm.	50 mm.	50 mm.
Accionamiento en ejes "x" e "y" Drive on "x" and "y" axes Antrieb Achsen "x" und "y" Entraînement sur axes "x" e "y"	Servo Servo Servo Servo	Servo Servo Servo Servo	Servo Servo Servo Servo	Servo Servo Servo Servo	Servo Servo Servo Servo	Servo Servo Servo Servo
Accionamiento en eje "z" Drive on "z" axis Antrieb Achse "z" Entraînement sur axe "z"	Neumático Pneumatic Druckluft Pneumatique	Neumático Pneumatic Druckluft Pneumatique	Neumático Pneumatic Druckluft Pneumatique	Hidráulico Hydraulic Hydraulisch Hydraulique	Neumático Pneumatic Druckluft Pneumatique	Hidráulico Hydraulic Hydraulisch Hydraulique
Velocidad en ejes "x" e "y" Speed on "x" and "y" axes Geschwindigkeit Achsen "x" und "y" Puissance moteur rivetage	20 m/min.	20 m/min.	20 m/min.	20 m/min.	20 m/min.	20 m/min.
Velocidad en eje "z" Speed on "z" axis Geschwindigkeit Achse "z" Vitesse sur l'axe "z"	10 m/min.	10 m/min.	10 m/min.	2,5 m/min.	10 m/min.	2,5 m/min.
Número de estaciones divisor Number of index plate divisions Anzahl Rundtisch-Stationen Nombre de stations diviseur	4	4	4	4	4	4
Diámetro del plato divisor Diameter of index plate division Durchmesser Drehteller Diamètre du plateau diviseur	600 mm.	800 mm.	1.000 mm.	1.000 mm.	1.000 mm.	1.000 mm.
Potencia motor remachado Riveting motor power Leistung Nietmotor Puissance moteur rivetage	0,25 Kw.	0,55 Kw.	1,1 Kw.	1,1 Kw.	1,5 Kw.	1,5 Kw.
Potencia total instalada Total rated power Installierte Leistung insgesamt Puissance totale installée	3 Kw.	3,5 Kw.	6 Kw.	7 Kw.	6 Kw.	7,5 Kw.
Control numérico CNC CNC numeric control Numerische Steuerung NC Contrôle numérique CNC	NUM 1040	NUM 1040	NUM 1040	NUM 1040	NUM 1040	NUM 1040
Peso Weight Gewicht Poids	1.400 Kg.	1.500 Kg.	2.000 Kg.	2.100 Kg.	2.200 Kg.	2.300 Kg.

OPCIONES • OPTIONS • OPTIONEN • OPTIONS						
2 estaciones libres (evacuación, control, etc) 2 free index plates (removal, control, etc.) 2 freie Stationen (Entladung, Steuerung, usw.) 2 postes libres (évacuation, contrôle, etc)						
Sistemas de aseguramiento de calidad: AC1, AC2 Quality assurance systems: AC1, AC2 Prozessüberwachungssysteme: AC1, AC2 Système d'assurance de la qualité: AC1, AC2						
Compuerta de seguridad Safety lockgate Sicherheitsverriegelung Barrière de sécurité						

CNC NUM



Control por CNC NUM.

Equipamiento diseñado para los centros de remachado flexible AGME. Incluye software con sistema conversacional y teleservice.

Control by NUM CNC.

Equipment designed for AGME flexible riveting centres. Includes conversation-based and teleservice system.

Steuerung über CNC NUM.

Ausstattung, die für die flexiblen Nietzentren AGME konzipiert ist. Inklusive Software mit Informationsaustauschsystem und Fernwartung.

Contrôle pour CNC NUM.

Équipement conçu pour les centres de rivetage flexible AGME. Il fonctionne avec un logiciel à système conversationnel et permet la maintenance à distance.

CONTROL SIEMENS

Control por PLC SIEMENS

Opcionalmente los centros de remachado flexible pueden ser equipados con un PLC de SIEMENS de la gama S7-300. Dicho control lleva incorporado un display táctil para el manejo de las diferentes funciones.

Control by SIEMENS PLC

Optionally, the flexible riveting centres can be equipped with a SIEMENS PLC, S7-300 series. This control includes a tactile display to manage the different functions.

Steuerung über SIEMENS SPS

Als Options können die Nietzentren mit einer SIEMENS SPS Serie S7-300 ausgerüstet werden. Diese Steuerung verfügt über ein Touch Screen Display um die verschiedenen Funktionen einfach zu verwalten.

Contrôle par AUTOMATE SIEMENS

En option, les centres de rivetage flexible peuvent être équipés d'un automate SIEMENS, de la série S7-300. Ce contrôleur est équipé d'un écran tactile pour accéder aux différentes fonctions.



Ambos sistemas (CNC NUM y CONTROL SIEMENS) pueden llevar integrado un sistema de aseguramiento de calidad: AC1 o AC2.

Both systems (CNC NUM and CONTROL SIEMENS) can include a quality assurance system: AC1 or AC2.

Beide Steuerungssysteme (CNC NUM und SIEMENS Steuerung) können mit einem Prozessüberwachungssystem ausgerüstet werden: AC1 oder AC2.

Les deux systèmes (CNC NUM et CONTRÔLEUR SIEMENS) peuvent intégrer les systèmes d'assurance de la qualité: AC1 ou AC2.



AC1



AC2

Delegaciones Nacionales AGME
National Branches AGME
Nationale Stützpunkte AGME
Délégations nationales AGME

Navarra - La Rioja
VACUPRES S.L.
 Pol. Arazuri-Orcoven c/C-28
 31170 ARAZURI (Navarra)
 Tel.: 948 324 119 / Fax: 948 324 121
 e-mail: agme@vacupres.com

Madrid - Segovia - Toledo
Guadalajara - Avila
INGENIERÍA Y GESTIÓN INDUSTRIAL S. L.
 C/ Sagunto, 11, bajo exterior izqda
 28010 MADRID
 Tel.: 91 591 21 07 / Fax: 91 447 12 13
 e-mail: ccaig@jet.es

Guipúzcoa - Vizcaya - Alava
IKER BEITIA TELLERIA
 Tel.: 617 345 848
 e-mail: ikerbeitia@euskalnet.net

Barcelona - Tarragona - Lérida - Girona
INDUSTRIAS GALAN
 Fluvia, 79
 08019 BARCELONA (Cataluña)
 Tel.: 933 089 016 / Fax: 932 661 399
 Móvil: 609 339 902
 e-mail: egalán@iegalan.com
 e-mail: mlusilla@telefonica.net

Galicia
ALEXANDRE LOSADA SALGADO
 Móvil: 695 947 111
 Fax: 986 343 953
 e-mail: alexandrelosada@mundo-r.com

Cantabria - Asturias
TESASER-SERTESA
 Pol. Ind. Guarnizo, Parcela 94
 39611 GUARNIZO (Cantabria)
 Tel.: 902 092 130 / 942 33 08 00
 Fax: 902 092 133 / 942 33 87 06
 e-mail: sertesa@sertesa.es

Delegaciones Internacionales AGME
International Branches AGME
Internationale Stützpunkte AGME
Délégations internationales AGME

CANADA
RAC Systems
 438 Gibraltar Drive - Unit # 7
 MISSISSAUGA, ONTARIO L5T 2P2
 Tel.: +1 (905) 955-1398
 Fax: +1 (905) 696-7992
 e-mail: sales@racsystems.com

MEXICO
SUPPLIER AND SERVICES MEXICO SA
 Av. Choles 305-4 Col. Cerrito Colorado
 76116 QUERETARO
 Tel.: +52 442 3126931
 Fax: +52 442 3126932
 e-mail: ventas@ghd.com.mx
 web site: www.ghd.com.mx

UNITED KINGDOM
PROSPOT Ltd
 Unit C, Riverside Ind Est, Atherstone St. Fazeley
 B78 3RW Tamworth, Staffordshire
UNITED KINGDOM
 Tel.: +44 (0)1827 25 48 29
 Fax: +44 (0)1827 25 48 32
 e-mail: gary@prospot.co.uk
 web site: www.prospot.co.uk

AUSTRIA
SIEMS & KLEIN
 Großmarktstraße 10-12 - 1239 WIEN, AUSTRIA
 Tel.: +43 01/610 0852
 Fax: +43 01/616 74 44
 e-mail: dvogl@siems-klein.at
 web site: www.siem-klein.at

P. R. CHINA
Goldway Technologies Co., Ltd.
 No. 8, Zhanyue Road
 SIP Science Hub Ready Built Factory 2-2F-A
 Tel.: +86 512 67618619
 Fax: +86 512 67618615
 e-mail: sales@goldwaytech.com

GERMANY
HESA Automation GmbH
 Mergenthalerstrasse 11
 73760 Ostfildern-Kemnat, GERMANY
 Tel.: +49 711 454 249 / 451 0214
 Fax: +49 711 451 021 59
 e-mail: info@salm-hesa.de
 web site: www.salm-hesa.de

SLOVENIJA
MB-Naklo d.o.o.
 Toma Zupana 16
 4202 Naklo, SLOVENIJA
 Tel.: +386-42771-713
 Fax: +386-4-2771-717
 e-mail: andraz.potocnik@mb-naklo.si
 web site: www.mb-naklo.si

PORTUGAL
EUROPNEUMAQ
 Núcleo Empresarial de Serzedo, 27-35
 4405 SERZEDO VNG
 Tel.: +351 227 536 820
 Fax: +351 227 620 335
 e-mail: europneumaq@europneumaq.pt
 web site: www.europneumaq.pt

BELGIUM
AWP
 Parelhoenstraat 24
 B-9080 Lochristi, BELGIUM
 Tel.: +32 (0)9 232 06 78
 Fax: +32 (0)9 342 06 78
 e-mail: willem@awp-p.com
 web site: www.awp-p.com

ITALY
B-Fluid, s.r.l.
 Via Pastrengo, 122/1
 10024 Moncalieri (To), ITALY
 Tel.: +39 (0) 116822282
 Fax: +39 (0) 116822257
 e-mail: info@bfluid.it
 web site: www.bfluid.it

CZECH REPUBLIC + SLOVAKIA
PROSPOT SK Czech
 Kostolne nam 15
 946 03 Kolarovo, Slovakia
 Tel.: +421 (0)918 446 866
 Fax: +421 (0)35 760 4672
 e-mail: juraj@prospot.sk
 web site: www.prospot.sk

POLAND
AGME Polska
 ul. Matejki, 3
 40-007 KATOWICE
 Tel. / Fax: +48 32 206 89 31
 e-mail: agme@slask.es
 web site: www.agme.pl

INDIA
Nextgen CNC Hytek Pvt. Ltd.
 503, Mariogold, Neco Gardens
 411014 Pune INDIA
 Tel.: +91 2040036057
 Fax: +91 2040036056
 e-mail: hytek@vsnl.com
 web site: www.hytekmarketing.biz

TURKEY
Enar makina & metal san ve tic.Ltd.
 Esentepe Mah. Kucuk San.Sitesi 20.Blok, No:5
 34265 Sultangazi - Istanbul (Turkey)
 Tel.: +90 212 4753272
 Fax: +90 212 6190500
 e-mail: info@enarmakina.com
 web site: www.enarmakina.com

FRANCE
PRO-Dis
 Centre d'Activités Purcell
 42000 Saint-Etienne FRANCE
 Tel.: +33 (0)9 63 06 57 35
 Fax: +33 (0)4 77 36 62 90
 e-mail: commercial@pro-dis.fr
 web site: www.pro-dis.fr

NETHERLANDS
ZUMPOLLE B.V. Montage Techniek
 Molenstraat 4
 NL-5305 CH Zuilichem, NETHERLANDS
 Tel.: +31 (0) 418 671 816
 Fax: +31 (0) 418 673 217
 e-mail: info@zumpolle.net
 web site: www.zumpolle.net

CENTROS DE REMACHADO FLEXIBLE

FLEXIBLE RIVETING UNITS • FLEXIBLE NIETZENTREN • CENTRES DE RIVETAGE FLEXIBLE



SOLUTIONS



I N D U S T R I A S



AGUIRREGOMEZCORTA Y MENDICUTE, S.A.

Apartado de Correos 263

Bº Acitain, 7

20600 EIBAR - Guipúzcoa - SPAIN

Tel.: + 34 943 121 608* - Fax.: + 34 943 121 572

http://www.agme.net

e-mail: agme@agme.net

E D I C I O N

2 0 1 0

Industrias AGME se reserva el derecho a realizar las oportunas modificaciones sin previo aviso.
 Las cosas y dimensiones dadas en estos dibujos se indican sólo a título orientativo.
 Industrias AGME reserves the right to carry out appropriate modifications without prior notice.
 The levels and dimensions indicated in these diagrams are for illustration purposes only.
 Industrias AGME behält sich vor entsprechende Änderungen ohne Voranmeldung vorzunehmen.
 Die in diesen Zeichnungen angegebenen Maße und Abmessungen sind nur als Richtwerte zu verstehen.
 Industrias AGME se réserve le droit de réaliser des modifications sans préavis.
 Les cotes et dimensions figurant sur ces dessins ne sont données qu'à titre indicatif.